

[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, it does not result in that wording, because the word "appear" is already out in a former amendment accepted by the Committee. Mr. Chappell is referring to the clause as it originally appeared in the Bill.

**The Chairman:** Order, please. It appears that Mr. Baldwin is only partially right. I would take it that the amendment should be that...

**Mr. Lewis:** I am sorry, I am just trying to be helpful. I think you would get out of the confusion you are in if the amendment moved by Corbin was not as it is at the top of the line but that his amendment be that section 11(1) as amended be deleted and the following substituted therefor—and you have the new amendment 11(1) which he is proposing.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Which sneaks back in the word "appearing".

**Mr. Lewis:** That is right; it is back again.

**The Chairman:** Could we take it that the amendment in its English and French versions corresponds to the amendment as stated by Mr. Lewis?

**Mr. Baldwin:** It is very confusing.

**The Chairman:** I can assure you, Mr. Baldwin, that you are not the only one who is confused at this moment.

**Mr. Baldwin:** I am coming to a decision on this. Are we voting on whether or not we should insert in Clause 11(1) the words "situate within the National Capital Region or a federal bilingual district established under this Act,..." Is this all we are voting on?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Baldwin:** I have taken a point of order on the basis that the Committee cannot or should not vote on restoring the word "appearing", which is already a decision of this Committee. If you so rule on my point of order against me then of course the Committee votes on the two aspects of the amendment. If not, then you vote only on the one issue: are we adding to Clause 11(1) the words "situate within the National Capital Region..." and so on.

**The Chairman:** It had been my intention after we had dealt with this amendment to

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, ils ne résultent pas dans cet énoncé, car le terme «comparaître» a déjà été supprimé par un amendement ultérieur accepté par le Comité. M. Chappell veut parler de l'article tel qu'il figurait dans le Bill à l'origine.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il me semble que M. Baldwin n'a que partiellement raison. Je suppose que l'amendement devrait être...

**M. Lewis:** Excusez-moi. J'essaie seulement d'aider les autres. Je pense que vous sortiriez de votre confusion si l'amendement de M. Corbin n'était pas comme il l'est au sommet de la page, mais plutôt que le paragraphe (1) de l'article 11 sous sa forme modifiée soit retranché et remplacé par ce qui suit—et cela donne le nouvel amendement qu'il propose au paragraphe (1) de l'article 11.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Et cela permet au terme «comparaissant» de s'y insinuer de nouveau.

**M. Lewis:** C'est exact; il figure de nouveau dans le texte.

**Le président:** Pouvons-nous supposer que l'amendement, dans sa version anglaise et sa version française, correspond à l'amendement énoncé par M. Lewis?

**M. Baldwin:** Cela prête beaucoup à confusion.

**Le président:** Je peux vous assurer, monsieur Baldwin que vous n'êtes pas le seul qui soit dans la confusion pour le moment.

**M. Baldwin:** J'en arrive à une décision à ce sujet. Est-ce que nous votons pour savoir si nous devons ou non insérer dans le paragraphe (1) de l'article 11 les termes «situés dans la région de la Capitale nationale ou dans un district fédéral bilingue établi en vertu de la présente loi...»? Est-ce là le sujet du vote?

**Une voix:** Non.

**M. Baldwin:** J'ai invoqué le Règlement parce que le Comité ne peut pas, ou ne doit pas, voter pour rétablir le terme «comparaissant», que le Comité a déjà décidé de supprimer. Si vous déclarez mon appel au Règlement irrecevable, le Comité va, bien entendu, se prononcer sur les deux aspects de l'amendement. Sinon, il doit se prononcer sur une seule question: devons-nous ajouter au paragraphe (1) de l'article 11 les termes «situés dans la région de la capitale nationale...», etc.

**Le président:** J'avais l'intention, après que nous ayons pris une décision sur cet amende-